

# Früh zum Sonntag

Regionalzeitung für Kupferdreh, Burgaltendorf, Heisingen, Überrauch, Dilldorf, Byfang, Stadtwald, Steele City.

Ausgabe 17  
März 2023

Liebe  
"Früh zum Sonntag"  
Leser,

Ein neues großes Event findet von Samstag, 19. März bis Dienstag, 21. März im Ristorante Capobianco in der Essener City statt. Weltstars wie Ronaldinho, Kevin Kurányi, Wesley Sneijder und weitere haben sich angekündigt. – Falls Sie ohne Job sind und einen guten Arbeitgeber suchen, braucht der Baumarkt Holz-Meyer Verstärkung des Kassenteams (m/w/d).

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit unserer März-Ausgabe.

Ihr FzS - Team

**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm Fa.

Wir kaufen  
Wohnmobile  
+  
Wohnwagen

www.wm-aw.de  
Wohnmobilcenter  
Am Wasserturm



03944-36160  
kostenlos und unverbindlich  
ein Angebot anfordern

ProWein  
**DUSSELDORF**  
**HALL 16**  
**STAND G75**

**MARCH 19-20-21**  
**2023**

**THE WINE OF THE CHAMPIONS**  
**FABIO CORDELLA CANTINE**  
*Viticoltori dal 1911*

Foto: Capobianco

## Neues Jahr, neuer Jahrgang und neue Stars

Wir schreiben den März im Kalender und hier redet noch jemand von Neuigkeiten und einem neuen Jahr?

Gerne vergewissern wir Ihnen an dieser Stelle, dass in unserem Kosmos alles in Ordnung ist, denn tatsächlich bringt der März die neuen Jahrgangswine der Champions zu Ihnen oder genau gesagt in das Capobianco an der Rottstraße 7

in der Essener Innenstadt. Hier geben sich am 19. bis 21. März einmal mehr internationale Fußballstars ein Stelldichein, um Ihre neuen Jahrgangswine zu präsentieren.

**Halt, Moment, Stopp!**

Weltstars wie Ronaldinho, Kevin Kurányi, Wesley Sneijder und weitere haben sich angekündigt – wir sind gespannt,

wer sich im Capobianco die Klinke in die Hand geben wird, um seinen neuen Jahrgangswine zu präsentieren.

Natürlich wird Rocco in diesem Jahr auch wieder für passende Livemusik sorgen, damit die richtige Stimmung aufkommt, doch damit nicht genug!

Der italienische Gastronom

mit Herz und Leidenschaft macht auch noch ein Angebot für den Champion Kunden, so gibt es die erlesenen Weine am 19. und 20. März im außer Haus Verkauf bereits ab 20,00 € pro Flasche, statt der üblichen 24,95 € – ein weiterer guter Grund für einen Besuch in Bella Italia an der Rottstraße 7.

Lesen Sie weiter auf Seite 7

Anzeigen



**ELEKTRO-DEPOT**

Haushaltsgeräte, alle  
Marken zu Tiefpreisen!  
Exklusives Küchenstudio

PREISWERT UND ANDERS



**Miele**

**BOSCH**

**Bauknecht**

**AEG**

**SIEMENS**

**EFF**

**LIEBHERR**

PREIS-POWER

auf knapp  
1000 m<sup>2</sup>

Fritz-Reuter-Straße 48  
44866 Bochum-Wattenscheid  
Tel.: 02327 - 321 629  
Fax: 02327 - 321 638

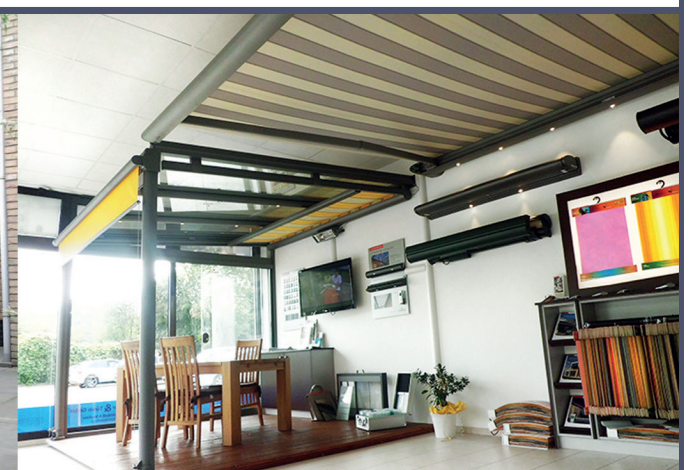
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 9:30 - 19:00 Uhr  
Sa. 9:30 - 14:00 Uhr



www.elektro-depot.de

**WMS**  **Fenster & Türen GmbH**  
Steinbeiß & Mechow  
Fenster • Türen • Sonnenschutz

Besuchen Sie unsere  
**AUSSTELLUNG**  
...und lassen Sie sich  
**BEGEISTERN**



WMS  
Fenster & Türen GmbH  
Im Hesselbruch 7  
45356 Essen  
fon 0201 / 614 30 60  
fax 0201 / 614 23 36

Unsere Ausstellung:  
Aktienstraße 336  
45473 Mülheim a. d. Ruhr  
(direkt an der A 40)  
fon 0208 / 444 18 44  
fax 0208 / 44 65 60

Öffnungszeiten Ausstellung:  
Mo - Sa 10.00 - 13.00 Uhr  
Mo - Do 15.00 - 18.00 Uhr  
und nach Absprache  
info@wms-fenster-tueren.de  
www.wms-fenster-tueren.de



## Blüte für Blüte beginnt der Frühling

Das werden wir nun Tag für Tag ein wenig mehr feststellen, wenn die zunehmenden Sonnenstrahlen der Flora Ihre Pracht entlocken.

Damit auch sie im besten Frühlings-Look erblühen haben hat unsere heutige Gesprächspartnerin immer eine passende Idee und die aktuellen Trends im Auge.

### Schnipp, schnapp - ab oder andersherum?

Das im Hairport Flanz an der Schulte-Hinsel-Straße 12-14 und Schulte-Hinsel-Straße 21, in Übrigkeit Haare geschnitten werden ist sicher keine Neuigkeit, dass Sie hier eine Haarverlängerung in Form und Farbe bekommen können, wusste bestimmt nicht jeder.

Die sogenannten Extensions werden hier natürlich fachge-

recht in Handarbeit in das vorhandene Haar eingearbeitet, so dass Sie sich auf ein fabelhaft natürliches Ergebnis erfreuen können. Die Zeiten von sichtbaren Verknotungen oder Verklebungen sind natürlich längst vorbei weis die geprüfte Friseurmeisterin Aynur Cöklü-Flanz zu berichten, denn schließlich sind wir ein Fachbetrieb mit ausschließlich aus- und fortgebildeten Fachkräften – so die Haarexpertin weiter.

wohlfühlen können, da diese im Design aneinander angelehnt sind.

Natürlich gibt es hier nichts von der Stange, denn jeder Kopf und jedes Haar ist einzigartig und somit auch die Beratung jedes Kunden – erklärt uns die Meisterin Ihres Faches, so individuell wie unsere Kunden sind, sind natürlich auch unsere Leistungen führt Aynur Cöklü-Flanz weiter aus.

### Breites Angebot – alles außer Standard

Ganz gleich, ob es um Kinder-, Herren-, Damen, Festtags-, Braut, um an einem besonderen Tag oder Eventfrisuren geht im Hairport Flanz ist jeder herzlich willkommen und wenn es ein besonderes Makeup sein soll, dann sind Sie hier ebenfalls richtig aufgehoben mit dem passenden besonderen Look zu glänzen.

So werden hier hochwertige Kosmetika verwendet, die auch Allergiker strahlen lassen, denn im Bereich Haarkosmetik hat Aynur Cöklü-Flanz bereits seit Jahren konsequent auf naturbasierende Inhaltsstoffe gesetzt. Ebenso ist die Haarwäsche seit Jahren ein Standard, da die passenden Pflegeprodukte hier einfach ein besseres Ergebnis im Haarstyling ermöglichen, weiß Aynur Cöklü-Flanz zu berichten.



Frau Aynur Cöklü-Flanz (4te v. links) mit Ihrem Team



Doch was hilft das beste und größte Angebot, wenn die Tage komplett terminiert sind?

Hier ist die Friseurmeisterin heil froh, dass Sie mit zwei Salons in Übrigkeit vertreten ist und über ein großes Team verfügt, denn häufig lässt sich doch immer noch die passende Zeit in einem der Salons finden, um die gewünschte Verschönerung der Haare ohne extreme Wartezeit sicherzustellen – so die Haarspezialistin.

Treue wird natürlich auch Salon-Übergreifend belohnt.

### Hilfe für Toni

Wenngleich Aynur Cöklü-Flanz seit mehr als sieben Jahren in Übrigkeit auch so manche Krise

überwunden hat, so trifft auch Sie der aktuelle Arbeitskräftemangel, denn schließlich wollen die acht Beratungsplätze im Salon an der Schulte-Hinsel-Str. 12 – 14 auch durch entsprechendes Fachpersonal betreut werden.

Im Laufe unseres Unterwies kommen wir mit dem einzigen männlichen Haarexperten in das Gespräch und erfahren, dass er sich sehr einen Kollegen wünscht, wobei er und seine Chefin sich immer über Unterstützung freuen und da spielt weder Geschlecht, noch Nationalität ein Rolle – jeder ist herzlich Willkommen sich zu bewerben erklärt uns Aynur Cöklü-Flanz, denn Respekt und Herzlichkeit sind hier kei-

ne Floskeln, sondern werden spürbar ge- und erlebt. Sie sind Friseur (m,w,d) und wollen sich positiv verändern, dann ab zum Hairport Flanz mit der Bewerbung.

Natürlich kann der erste Kontakt auch via Facebook geknüpft werden.



Fotos und Text: PzS

**Peter Lake**  
Dachdeckermeister

Reparaturen IN und UM und AUF IHREM Zuhause!

Poststrasse 5  
45257 Essen-Kupferdreh  
handwerk-lake@t-online.de  
mobil (+49)1714534959  
fon (+49)20136145578

Hand & Werk  
Peter Lake (Dachdeckermeister)

...mehr als NUR Steine!

Natursteinbrüche Bergisch Land

...für Haus und Garten

- Terrassenplatten aus Stein
- Pflastersteine und Palisaden
- Mauersteine und Felsen
- Gabionen, Brunnen und Deko...

www.natursteinbrueche.de

Natursteinbrüche Bergisch Land GmbH, Hahnenfurth 5, 42327 Wuppertal · Fon +49 20 58 78 26 90  
Öffnungszeiten: Montag - Freitag 7.00 - 17.30 Uhr, Samstag 9.00 - 13.00 Uhr

24-Stunden Service

**Haug+Hucke** Christoph Pickhardt Gebäude- und Versorgungstechnik GmbH

Sanitär - Heizung Lüftung - Klima

Zertifizierter Fachbetrieb für altersgerechte und barrierefreie Bäder inkl. Planung und Umsetzung!

(Bildquelle: Geberit Vertriebs GmbH - Alle Rechte vorbehalten)

Haug+Hucke Christoph Pickhardt Gebäude- und Versorgungstechnik GmbH

Heegstraße 26 -28 · 45356 Essen  
Tel.: 0201 - 34 10 96-97 · Fax: 0201 - 34 11 55

**Jetzt ab in den Garten!**

**WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG!**  
Wir suchen **ab sofort** zur Verstärkung unseres Kassenteams eine flexible Teilzeitkraft! (m/w/d)

*Wir freuen uns auf Sie!*

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann jetzt bewerben, mit einer aussagekräftigen Bewerbung per Mail an: [bewerbung@holz-meyer.de](mailto:bewerbung@holz-meyer.de) oder persönlich im Markt.

Mein Baumarkt & mehr  
**HOLZ-MEYER** seit 1914

**BAUMARKT | GARTENCENTER | HOLZFACHMARKT**  
Dessauerstraße 62 | 45886 Gelsenkirchen | Tel. 0209 9235090  
GE-BauSupermarkt: Montag-Freitag: 7.30 - 19.00 Uhr Samstag: 7.30 - 16.00 Uhr  
[www.holz-meyer.de](http://www.holz-meyer.de)



LITERATUR



BLITZE

WILHELM BUSCH

Wenn W. Hausmann Busch rezitiert, wird er zu Wilhelm Busch.



Liebe Literaturfreunde – heute befasse ich mich mit einem Schriftsteller – den die meisten bestimmt kennen.

Denn wer kennt ihn nicht aus Kindertagen... Max und Moritz – die beiden Taugenichtse! Als Mahnung schrieb der Altmeister und erste Comic-Macher diese Geschichte. Wolfgang Hausmann aus Mülheim a.d. Ruhr hat dazu einen hervorragenden Vortrag ausgearbeitet.

W. Hausmann dazu: „Sie erleben den durch seine gereimten Bildergeschichten bekannten gewordenen Dichter, manchen gilt er sogar als der „Vater des Comic Strip“ bei der Rezitation hautnah.

Busch war ein guter - aber wenig origineller - Maler, aber ein genialer Zeichner und Karikaturist. Als Dichter war er eher mäßig begabt, aber eben äußerst originell. Seine Gedichte sind unbedingt des Lesens und Zitierens wert.“ Max und Moritz, Plisch und Plumm, die fromme Helene und Hans Huckebein, der Unglücksrabe - Wilhelm Buschs Figuren sind lebendig geblieben, die Helden seiner Bilder-

geschichten mit ihren genial verknüpften Zeichnungen und ihren kauzigen Versen. Er war, wie man es Norddeutschen gern nachsagt: meist wortkarg, brummig, eigenbrötlerisch, vergrübelt; ein Einzelgänger, der selten aus sich herausging; ein Griesgram; ein notorischer Junggeselle, ob nun aus Überzeugung oder mangels einer passenden Frau; mit Mitte zwanzig ein verkrachter Maler, der sich mit dem Gedanken trägt, als er als Bienenzüchter nach Brasilien auszuwandern. Ein Ausschnitt aus den kleinen Honigdieben dazu. Eine Geschichte auch mit Lehre.

„Du“, sagt der Peterl zum Hansel, „gehn wir ‚nüber zu dem Nachbar seinen Bienenstock, der ist bis obenauf voll vom schönsten Honig!“ Und richtig, sie gehn ‚nüber und begucken lüstern des Nachbarn Bienenstock.

Die Protagonisten der Erzählung stehlen Honig aus dem Bienenstock des Nachbarn und werden dabei so von den aufgeschreckten Bienen zersto- chen, dass ihre Nasen zu absurden Ballons anschwellen. Der Imker reagiert mitleidlos und mit Häme auf ihr Wehgeschrei. Die angeschwollenen Nasen

machen es den Kindern sogar unmöglich, Nahrung aufzunehmen. Erst ein Schmied hilft ihnen, indem er die Bienenstacheln mit der Zange herauszieht. Die Erzählung endet mit dem Satz: „Und das sollen sich alle Kinder merken, denn die Bienen stechen noch alle Tage, und nicht immer ist ein so resoluter Mann wie der Schmied bei der Hand, der von den Folgen des Naschens helfen kann.“

Wilhelm Busch wurde am 15. April 1832 in Wiedensahl bei Hannover geboren. Er studierte an den Kunstakademien von Düsseldorf, Antwerpen und München. Da ihm seine Gemälde in niederländischem Stil jedoch keinen rechten Erfolg einbrachten wandte er sich mehr und mehr der Karikatur zu: Ab 1858 veröffentlichte er Bildergeschichten mit selbst gedichteten Versen in der humoristischen Wochenschrift ›Fliegende Blätter‹ und in den Münchener ›Bilderbogen‹. Sein berühmtestes Werk ›Max und Moritz‹ ist eines der meistverkauften Kinderbücher der Welt.

Seine ersten Bildergeschichten erschienen ab 1859 als

Einblattdrucke. In Buchform wurden sie erstmals 1864 unter dem Titel Bilderpossen veröffentlicht. Schon seit den 1870er Jahren in ganz Deutschland be- rühmt, galt er bei seinem Tod dank seiner äußerst volkstümlichen Bildergeschichten als „Klassiker des deutschen Humors“. Als Pionier des Comics schuf er u. a. Max und Moritz, Fipps, der Affe, Die fromme Helene, Plisch und Plum, Hans Huckebein, der Unglücksrabe, die Knopp-Trilogie und weitere, bis heute populäre Werke. Oft griff er darin satirisch die Eigenschaften bestimmter Typen oder Gesellschaftsgruppen auf, etwa die Selbstzufriedenheit und Doppelmoral des Spießbürgers oder die Frömmel- lei von Geistlichen und Laien. Viele seiner Zweizeiler sind im Deutschen zu festen Redewen- dungen geworden, zum Beispiel „Vater werden ist nicht schwer, Vater sein dagegen sehr“ oder „Dieses war der erste Streich, doch der zweite folgt sogleich“.

Wilhelm Busch war ein ernster und verschlossener Mensch, der viele Jahre seines Lebens zurückgezogen in der Provinz lebte. Seinen Bildergeschichten maß er selbst wenig Wert bei und bezeichnete sie als „Schosen“. Er betrachtete sie

zu Beginn nur als Broterwerb, mit dem er nach einem abge- brochenen Kunststudium und jahrelanger finanzieller Abhän- gigkeit von den Eltern seine drückende wirtschaftliche Situa- tion aufbessern konnte. Sein Versuch, sich als ernsthafter Maler zu etablieren, scheiterte an seinen eigenen Maßstäben. Die meisten seiner Gemälde hat Wilhelm Busch vernichtet.

Besser kamen seine Kurzge- schichten an, in denen er pro- vozierte. Mit Eginhard und Emma (1864), einer fiktiven Familienepisode aus dem Le- ben Karls des Großen, machte er den enthusiastischen Ruf nach einem Deutschen Reich auf den Fundamenten des Hei- ligen Römischen Reichs und den höfischen Katholizismus

lächerlich; in Der Geburtstag oder die Partikularisten ironi- sierte er die fanatisch antipreu- ßische Gesinnung seiner han- noverschen Landsleute.

Ab und zu widmete er sich auch wieder der Malerei. Ob- wohl er mit mehreren Malern der Münchner Schule befreun- det war und ihm auf Grund dieser Kontakte eine Ausstel- lung seiner Bilder problemlos möglich gewesen wäre, hat er diese Möglichkeit, sein male- risches Werk zu präsentieren, nie ergriffen. Erst gegen Ende seines Lebens stellte er ein ein- ziges Bild öffentlich aus. Aber seine Bildergeschichten sind heute noch Bestseller.

Ihr Erec v. Astolat



Wilhelm Busch

**Es gibt viele schwarze Schafe**

**Die sorgenfreie Entsorgung**

**miebach & sohn**

Fischweier 19 · 45307 Essen-Kray · Tel. 0201 - 22 73 84  
[www.miebachundsohn.de](http://www.miebachundsohn.de) [info@miebachundsohn.de](mailto:info@miebachundsohn.de)

Haushaltsauflösungen · Entrümpelungen  
 Gebrauchtmöbel · Transporte

Öffnungszeiten: montags + donnerstags 15 - 18 Uhr · samstags 11 - 14 Uhr

**EDEKA** **Flanz** Paul Flanz e.K.  
 Schulte-Hinsel-Str. 7  
 45277 Essen · Tel.: 02 01 / 616 77 63

**Unsere Öffnungszeiten:**  
 montags - samstags von 7.00 - 20.00 Uhr

Woche 12 Gültig vom 20.03. bis 25.03.23

**Spanien Brokkoli** Klasse I, 400 g Packung (1 kg = € 2.50) **DISCOUNTPREIS 1.00**

**Milram Burlander** oder **Nordlicht** deutscher Schnittkäse, 30% - 55% Fett i. Tr., je 100 g am Stück auch andere Milram Schnittkäse im Angebot **0.84**

**EDEKA** **Günstig wie nie!**

**Weizen Mehl** Typ 405, 1 kg Packung **0.55** (STATT € 0.79)

Zarte **Schinkenschnitzel**, zarter **Schinkenbraten** oder zartes **Schinkengulasch** je 1 kg **5.99**

**müller Joghurt mit der Ecke** versch. Sorten, je 113 g - 150 g Becher (1 kg = ab € 2.60) **0.39** (STATT € 0.79)

**Dr. Oetker Ristorante Pizza** oder **Bistro Flammkuchen** tiefgefroren, versch. Sorten, je 235 g - 410 g Packung (1 kg = ab € 4.85) auch Ristorante Piccola im Angebot **1.99** (STATT € 3.39)

**Melitta Filterkaffee** gemahlener Röstkaffee, vakuum- verpackt, versch. Sorten, je 500 g Packung (1 kg = € 8.88) **4.44** (STATT € 6.99)

**Auslese** **Chantre Weinbrand** oder **Cuvée Rouge** 36% / 30% Vol., je 0,7 l Flasche (1 l = € 7.93) **5.55** (STATT € 7.99)

**Coca-Cola, Fanta, Sprite** und weitere Sorten, teilweise koffeinhaltig, je 1,5 l Flasche (1 l = € 0.66) zzgl. € 0.25 Pfand **0.99** (STATT € 1.59)

**Warsteiner** versch. Sorten, je Kasten = 20 x 0,5 l / 24 x 0,33 l (1 l = € 1.00 / € 1.26) zzgl. € 3.10 / € 3.42 Pfand **9.99** (STATT € 15.79)

IHR FRISCHEPARTNER AUF DER RUHRHALBINSEL



## Die Spillenburg Schleuse (Schleusenhaus Platte)

Die Schleuse Spillenburg ist die zehnte von insgesamt 16 Schleusen, die zurzeit Friedrich des Großen zur Schiffbarma- chung der Ruhr bis 1780 gebaut wurden. Die Schleusen waren nötig, da im Fluss zumeist diagonal aufgeschüttete Steinhaufen (Schlächte), die zur künstlichen Aufstauung für den Betrieb von Mühlen oder zum Fischfang angelegt worden waren, eine durchgehende Schifffahrt un- möglich machten. Eigentümer



der Spillenburg Schleuse war der Freiherr von Vittinghoff Schell, der die Schleuse zusam- men mit der Rohmannschleu- se etwas weiter stromabwärts im Jahr 1774 erbauen ließ. Das Wappen der von Vittinghoff Schell, welches früher in der Backsteinmauer der Schleuse zu finden war, befindet sich heute im Kellerarchiv der Stadtwerke Essen (siehe Foto links). Die Schleuse mit ihren Holztoren, die in späterer Zeit ausgetauscht wurden, hatte eine Länge von rund 48 m und war 5,65 m breit. Sie wurde auf der linken Fluss- seite mit einer Stauhöhe von 2,10 m errichtet. Im Jahre 1832 wurde die Schleuse auf Grund des immer stärker werdenden Schiffsverkehrs erstmals mo- dernisiert. Nachdem die alte Schleuse durch Bergsenkun- gen funktionsunfähig gewor- den war, wurde auf der rechten

Flussseite eine neue Schleuse errichtet. Die alte Schleuse wurde verfüllt und als Denk- mal bewahrt.

An jeder Schleuse gab es einen Schleusenverwahrer (Schleu- senwärter), zu dessen Aufga- ben die Wartung und kleinere Reparaturen der häufig durch Hochwasser, Treibholz oder Eisgang beschädigten Schleu- seneinrichtungen zählten. Dar- über hinaus hatte er die Schiffe abzufertigen; er musste dabei „in Persona an- wesend sein, um die für den Schleusengang zu entrichten- den Gebühren entgegenzunehmen“. Sämtli- che Daten wie Wasserstände, die jeden Morgen um 8 Uhr sowie bei außergewöhnlichem Anstieg oder Fallen des Was- serstandes häufiger zu messen waren, durchgeschleuste Schif- fe auf Berg- und auf Talfahrt sowie deren Ladung und Was- sertiefe mussten peinlich genau in ein Schleusenjournal ein- getragen werden. Unsaubere Eintragungen oder Versäum- nisse wurden mit bis zu einem Reichstaler Strafe belegt.

Auszug aus den **Instructionen für den Schleusenwärter** vom 07.03.1816:  
§1 Derjenige, welcher auf eine Schleusenwärter-Stelle Anspruch machen will, muß eine leserliche Hand schreiben, etwas rechnen können, dem Trunk nicht ergeben seyn und überhaupt das Zeugniß eines moralisch guten Lebenswandels aufzuweisen haben, wenn diese Individuen das Zimmer- oder Maurehandwerk verstehen, um sich in besonderen Fällen selbst rathen, und Ihnen bey vorkommenden Schleusenreparaturen gegen beson- dere Tagegebühren die Aufsicht anvertrauen zu können. Uebrigens gehört ein gesetztes Wesen dazu, um gegen die den Strom befahrenden Schiffer ihr Ansehen zu behaupten.

Es durfte nur am Tage ge- schleust werden, solange es hell war oder „bei ganz hellem Mondenschein, wenn für die Schleuse gar keine Gefahr zu befürchten sei“. Daher gab es an der Spillenburg Schleuse Übernachtungsmöglichkeiten für die Schiffer. Die Bergfahrt von Ruhrort nach Witten, bei denen die Aa- ken genannten Ruhrschiffe von Pferden getreidelt (auf dem Leinpfad an Seilen gezogen) wurden, dauerte ohne Schleu- szeiten 26 Stunden, für die Tal- fahrt, bei der die Aaen segel- ten, waren etwa 16 Stunden einzuplanen.

Auf Grund der häufigen und schnell wechselnden Wasser- stände sowie Eisgang war die Ruhr im Durchschnitt nur an zwei Drittel des Jahres schiff- bar. Die übrige Zeit blieben die Schiffe am Ufer vertäut und mussten auf bessere Verhält- nisse warten. Es kam daher nicht selten vor, dass sich an den Schleusen lange Schlangen von wartenden Aaen bildeten, die die Transportzeit deutlich verlängerten.

Der erste Schleusenwärter der Spillenburg Schleuse war Franz Platte, der in der „Früch- teliste“ von 1795 als Schleusen- wärter zusammen mit Ehefrau, 4 Söhnen und 1 Tochter ge- nannt wird. Seine Frau Anna Christina Beckmann verw. Pfgsten brachte 2 Söhne mit in die Ehe, die am 30.01.1781 geschlossen wurde.

Der erste gemeinsame Sohn der beiden, Johann Ludger Platte (geb. Juni 1785), wird Nachfolger von Franz Platte im Amt des Schleusenwärters. Johann Ludger Platte heiratet am 30.09.1813 Anna Maria Elisabeth Dörnemann. Am 26.06.1814 wird der Stamm- halter Heinrich Arnold Platte getauft, der später wiederum den Schleusenbetrieb und den Landwirtschaftsbetrieb weiterführt. Heinrich Arnold Platte heiratet in erster Ehe Maria Christina Schäfer und später in zweiter Ehe Wilhel- mine Holbeck. Am 08.05.1876 gibt Heinrich Arnold Platte bei der Ruhrschifffahrtsverwal- tung „auf Grund seines hohen Alters und seines Gesundheits- zustandes“ sein Rücktrittsge- such ein. Als neuer Schleusen- wärter wird am 13.05.1876 sein Sohn Johann Platte (geb. 1840) vereidigt.

In den Einwohnerverzeich- nissen wird dieser noch 1898, 1903 und 1912 unter den Ad- ressen Hinsel Nr. 58 und Pro- vinzialstraße 40 als Landwirt genannt. Sein Sohn Franz Arnold Plat- te, der 1898 noch als „Oeco- nomiegehilfe“ im Einwohner- verzeichnis genannt wird, ist der letzte Landwirt und wohnt noch bis zu seinem Tod im Jahr 1951 in diesem Haus.

Durch ein schweres Hochwas- ser im Jahr 1890 wurden das Schleusenwärterhaus und das

## Historisch

### Vereidigungsspruch des Schleusenwärters Johann Platte vom 13.05.1876:

*Ich, Johann Platte, schwöre zu Gott dem Allmächtigen und Allwissenden, daß ich seiner Majestät Wilhelm I. Deutscher Kaiser, König von Preußen, meinem allergnädigsten Herrn, unterthänig, treu und gehorsam sein und alle mir vorwegen meines Amtes obliegenden Pflichten nach meinem besten Wissen und Gewissen genau erfüllen auch die Verfassung ge- wissenhaft beobachten will, so wahr mir Gott helfe.*

gez. Joh. Platte

landwirtschaftliche Anwesen so stark beschädigt, dass es neu aufgebaut werden musste. Das „neue“ Haus wurde mitt- lerweile aufwändig restauriert und ist zusammen mit der alten Schleuse seit dem 06.07.2010 unter der lfd. Nummer 959 als Baudenkmal in die Denkmallis- te der Stadt Essen eingetragen. Nachdem sich die Eisenbahn als Transportmittel in der zwei- ten Hälfte des 19. Jahrhunderts nach und nach durchsetzte, ver- lor die Ruhrschifffahrt immer mehr an Bedeutung.

Mit den letzten Transporten im Jahr 1890 wurde die Ruhrschif- fahrt oberhalb von Mülheim eingestellt.



Schleusenwärterhaus mit Wirtschaftsgebäude



Schleusenhaus Platte nach Hochwasser 1890

Für Ihre Heimat- und Stadtteilforschung ist die Übrerruhr Bürgerschaft weiterhin auf der Suche nach alten Fotos und/ oder Textmaterial zum Stadtteil Übrerruhr. Wer so etwas zur Verfügung stellen kann, ist herzlich eingeladen, das beim stellvertretenden Vorsitzenden der Bürgerschaft, Stephan Assenmacher, Krummecke 8, 45277 Essen, zu tun. Kontakt: Mobil-Tel.: 0176-631 58 318 oder per E-Mail: stephan.assenmacher@web.de Fotos: Frau Flender, Frau Fellechner (+), Fotoarchiv der Übrerruhr Bürgerschaft e.V.

## Haus unterm Regenbogen

### Wohnen mit Service für Senioren

Ihre Wünsche an das Leben in einer neuen Lebensphase sind uns wichtig.



### Das können Sie mit einem starken Partner an Ihrer Seite erwarten...

- ✓ eine moderne, barrierefreie Wohnanlage nahe der Ruhr mit hellen, freundlichen Wohnungen von 22 bis 68 m<sup>2</sup>, mit professioneller und bedarfsgerechter Betreuung von einem Team vor Ort.
- ✓ Frisör u. Fußpflege im Haus, Fahrdienst zu Einkaufszentren und Ärzten.

Gerne möchten wir all Ihre Fragen beantworten, Ihnen das Haus und seine Besonderheiten unverbindlich zeigen und die Gemeinsamkeiten erläutern.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf  
Tel. 0201-61259380

Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage  
„www.hausuntermregenbogen.de“

Haus unterm Regenbogen - Gewalterberg 40 - 45277 Essen-Übrerruhr

## Der Johanniter-Hausnotruf Schnelle Hilfe per Knopfdruck.

- Sicherheit bei häuslichen Unfällen und Notfällen
- Direkte Sprechverbindung zur Zentrale
- Ausgebildete Helfer kommen Tag und Nacht
- Qualitätsmanagement vom TÜV zertifiziert

Mehr erfahren unter  
(0201) 89646-126  
www.johanniter.de/essen



Kostenfreie Beratung,  
auch bei Ihnen zuhause!  
Von Pflegekassen anerkannt.

**DIE JOHANNITER**  
Regionalverband Essen  
Essen • Mülheim • Buttrop





## Autohaus Feix informiert über Fachkräfte



Im Opel und Ford Autohaus Feix mit drei Standorten in Bochum und Witten ist immer viel los. Aktuell konnte sich unsere Redaktion Früh zum Sonntag praxisnah zum Thema Fachkräfte im Handwerk im Autohaus Feix informieren. Für Geschäftsführerin Kerstin Feix hat das Thema Personal einen ganz hohen Stellenwert. „In unserem Autohaus arbeitet eine ganz tolle Mannschaft. Viele unserer Mitarbeiter arbeiten hier schon seit vielen Jahren, oftmals seit mehr als 25 Jahren Betriebszugehörigkeit im Autohaus Feix. Ein großer Teil unserer Feix-Fachkräfte hat mit einer dualen Ausbildung begonnen und dann in unserem Autohaus die berufliche Karriere fortgeführt. Interessant ist auch das Thema Umgang und Wertschätzung im Autohaus Feix. „Bei uns im Autohaus Feix ist eine ganz flache Hierarchie und kurze Wege im Tagesgeschäft. Für uns ist

ein respektvoller Umgang miteinander ganz wichtig, egal in welcher Funktion jemand ist“, informiert Kerstin Feix. „Es ist wichtig, dass sich die Mitarbeiter untereinander helfen und unterstützen. Das macht ein gutes Team aus, das auch Spaß an der Arbeit hat. So gelingt eine gute Leistung, die am Ende auch die Kunden bestens zufrieden stellt,“ freut sich Kerstin Feix.

Natürlich freut sich das Feix-Team auch über personelle Verstärkung. Interessenten und Bewerberinnen können für einen ersten Kontakt einfach anrufen bei Frau Feix oder sich per email an [bewerbung@auto-feix.de](mailto:bewerbung@auto-feix.de) melden.

Gerade aktuell ist die Kfz-Branche in einem großen technologischen Umbruch. „In unseren Kfz-Werkstätten arbeiten unsere Feix-Fachkräfte sowohl an Fahrzeugen mit Verbrenner-Antrieben wie auch an

Elektro-Autos“, so Kerstin Feix. „Viele Kfz-Reparaturen beginnen mit der Diagnose durch unsere geschulten Fachkräfte. Das Arbeiten mit hochwertigen Testgeräten zur Fehlerdiagnose und Programmierung mit online Schaltungen zu den Automobilherstellern gehört zum Alltag im Kfz-Handwerk ganz selbstverständlich dazu.“ Die technische Vielfalt ist ebenso im Autoverkauf präsent mit klassischen Verbrennern sowie Hybrid-Fahrzeugen und Elektro-Autos.

Natürlich braucht eine gute Kfz-Werkstatt auch eine gute Teileversorgung. Hier arbeiten kaufmännische Fachkräfte im Teile & Zubehörbereich. „Das sind ganz wichtige Aufgaben, die richtigen Ersatzteile zu ermitteln und schnell zu besorgen. Eine gute Lagerbestandsführung ist heute immens wichtig. Schließlich sollen die Kundenfahrzeuge schnell repariert werden,“ berichtet Kerstin Feix begeistert.

Im Service, auch klassisch Kundendienst genannt, arbeiten technische und kaufmännische Fachkräfte zusammen. Hier werden die Werkstattaufträge erstellt, die Reparaturaufträge den Mitarbeitern in der Werkstatt zugeteilt und parallel die Ersatzteilversorgung eingebunden. Nach erfolgreich erbrachter Dienstleistung in der

Kfz-Werkstatt erfolgt die Fahrzeugrückgabe an den Kunden. Die Kfz-Branche ist eine absolut spannende Branche mit viel Abwechslung. Hier gibt es sowohl abwechslungsreiche Aufgaben für Fachkräfte im kaufmännischen Bereich sowie auch für technische und gewerbliche Fachkräfte. Der Beruf Kfz-Mechatroniker m/w/d ist seit vielen Jahren einer der beliebtesten Ausbildungsberufe im Handwerk. Zahlreiche junge Leute begeistert die Möglichkeit, an Fahrzeugen mit der neuesten Kfz-Technik arbeiten zu können. Es macht Spaß, Kenntnisse zu erlernen und selber die Technik zu verstehen und Autos instand zu setzen. Und die Entwicklung und Fortschritt gehen rasant weiter, sodass immer wieder Neues dazu gelernt werden kann. Beruflich gibt es vielfältige Weiterqualifizierungen in diesem anspruchsvollen Beruf, zum Beispiel zum Kfz-Servicetechniker und Kfz-Technikermeister.

Auf ihr Feix-Team ist Geschäftsführerin Kerstin Feix stolz.

**MALERMEISTERBETRIEB**

Sabine Schübler 45134 Essen-Stadtwald  
Tel.: 0201 - 472923 mobil: 01735112813  
[maler@maler-schreiner.de](mailto:maler@maler-schreiner.de)

ISOLIERGLAS-SPIEGEL NACH MASS  
DUSCHABTRENNUNGEN · GANZGLASTÜREN  
SCHAUFENSTER · KÜCHENRÜCKWÄNDE · TISCHPLATTEN  
BILDERGLAS · REPARATUR-SCHNELLDIENST  
Telefon: 0201 - 77 78 20

Glas Hoffmann GmbH Seit 1932  
Rosastraße 53 · 45130 Essen  
[www.glas-hoffmann.de](http://www.glas-hoffmann.de)

**GLAS HOFFMANN**

**auto-Feix.de**  
info@auto-feix.de  
Bochum: 0234-30 70 80  
BO-Zentrum: Oskar-Hoffmann-Str. 63-69  
BO-Stadion: Castroper Str. 180-188  
Witten: 02302-20 20 20  
Witten: Dortmunder Str. 56

**TOTAL  
AUSVERKAUF  
WEGEN WASSERSCHADEN  
NUR KURZE ZEIT**



ROLEX  
OMEGA  
BREITLING  
PATEK PHILIPPE  
IWC  
AUDEMARS PIGUET  
UVA.



GOLD- UND  
BRILLANT-SCHMUCK  
PERLSCHMUCK

**ALLES BIS ZU 50% REDUZIERT**

**SOFORT BARGELD FÜR: GOLD, SILBER, PLATIN, DIAMANTEN, MÜNZEN, ZAHNGOLD USW. LUXUSUHREN, ROLEX, PATEK PHILIPPE, IWC, CARTIER USW. GOLDENE TASCHEN-& ARMBANDUHREN**



Familien Tradition seit 1882\*



**JUWELIER EDMUND ARNOLD**

**KETTWIGER STR. 31 · ESSEN**

Gegenüber des Kinos Lichtburg

Öffnungszeiten: Mo. - Freitag von 10.00 - 18.00 Uhr. An den Samstagen vor Weihnachten haben wir von 11.00 bis 18.00 Uhr für Sie geöffnet.

\*Seit über 100 Jahren Vorwörter des Geschäftsführers der Edmund Arnold GmbH (gegr. 2007) Uhrmacher und Juwelier.



## RAUMAUSSTATTUNG KALDEMORGEN

seit 1911

NEUANFERTIGUNG VON POLSTERMÖBELN  
AUFARBEITEN - BEZIEHEN - GARDINEN - DEKORATIONEN  
TEPPICHBODEN - ROLLOS - JALOUSSETTEN

Inh. Christoph Behrens  
Rellinghauser Str. 204 | 45136 Essen  
Tel 02 01 . 25 20 15 | Fax 02 01 . 89 65 597  
www.raumausstattung-kaldemorgen.de



## KUPFERDREHER 186 AN- UND VERKAUF

Bekannt für seine seriöse Arbeit  
auf der ganzen Ruhrhalbinsel

Wir kaufen an:

Marken Taschen • Armbanduhren • Eisenbahnen  
Sammlungen • Porzellan • Teppiche • Zinn • Nerz  
Pelze • Münzen Sammlung • militaria Silber  
Besteck • Holz geschnitzte Figuren • Öl Gemälde  
Wir bezahlen direkt in Bar



Kupferdreher Str. 186 • 45257 Essen

Telefon: 0201-45 877 310 • Mobil: 0176-301 525 99  
E-Mail: kupferdreher186@gmx.de

## Die beliebte Osteraktion ist zurück



Essen. Kurz vor Ostern, und nach einer langen coronabedingten Pause, findet nun wieder die allseits beliebte Ostereiersuche im Heisswald statt. Alle Hoppelhäschchen sind herzlich eingeladen, sich am Sonntag, 2. April, zwischen 10 und 12 Uhr bei der Suchaktion zu beteiligen.

„Die Eier sind bereits vorbestellt“, sagt Michael Kallenberg, der diese schon seit Jahren sponsert. Eine genaue Zahl verrät er nicht, aber es sind „ganz schön viele“. Jedes einzelne wartet darauf, im Heisswald gefunden zu werden. Treffpunkt ist die Rabenwiese, direkt neben dem Wildgehege. Versteckt wird die „begehrte Ware“ wie in den vergangenen

Jahren von „Superhasen“ des Vorstandes, in diesem Jahr sind es Nina Zibuschka und Anne-Beatrice Cloidt. Für die Kinder gibt es auch eine Tombola mit tollen Preisen. Wer eine Kleinigkeit für diesen Zweck spenden möchte, kann sich gerne an die Organisatoren wenden: per E-Mail an [info@wildgatter-essen.de](mailto:info@wildgatter-essen.de) oder telefonisch bei Anne-Beatrice Cloidt unter +49 157 74740736 (werktags ab 16 Uhr erreichbar).

Die beliebte Osteraktion wird vom Förderverein Wildgatter Essen Heisswald e.V. organisiert und durchgeführt. Seit fast 30 Jahren kümmert sich der Verein um den Erhalt des städtischen Wildgatters, in dem Dam-, Muffel-, Rot- und



Fotos: Förderverein Wildgatter Essen Heisswald e.V. © Hanne Brandt

Schwarzwild beheimatet sind.

Das Wildgehege und die Rabenwiese können zu Fuß vom Weg zur Platte erreicht werden.

Am Aktionstag wird der Verkehr umgeleitet. Kleine und große Waldbesucherinnen und Waldbesucher sollten den Hinweisschildern folgen.

# GELLER

hat  
ES

reduziert  
lohnt sich

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10.00 - 18.30  
Sa. 10.00 - 14:00

Burgaltendorf  
Alte Hauptstraße 23  
☎ 0201 / 54506970



## Schuhmode GELLER

... wo Markenschuhe  
preiswert sind!!

Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 10:00 - 18:00  
Sa. 10:00 - 15:00

Gutenbergstraße 2  
45649 Sprockhövel  
☎ 02324/686790





**Homage an den Pott?**

Neu in diesem Jahr ist ebenfalls „The Beer of the Champions“, somit entfällt in diesem Jahr die Ausrede: „Ich bin doch kein Weintrinker“

Die Herren um Roberto Carlos und Co haben hier erlesenen Hopfen für Ihre Serie ausgewählt und wir können Ihnen nach der Verkostung versichern, dass für jeden Ge-

schmack etwas dabei ist, ganz egal ob herb, mild oder frisch - die Champions haben sich gegen den Durst Ihrer Fans in das Zeug gelegt.

**Kurzurlaub oder Shopping-Break**

Die Frage stellen wir uns bereits beim Betreten des Ristorante Capobianco, wo uns ein



blauer historischer Fiat 500 direkt am Eingang begrüßt. Das ein typisch italienischer Piaggio Roller als Öl und Essig Regal dient sollte an dieser Stelle nicht unerwähnt bleiben und natürlich werden wir hier herzlich lächelnd mit Signore begrüßt, wie es sich eben in Bella Italia gehört.

Nachdem wir mit unseren Tischnachbarn in das Gespräch kommen, sind wir nicht sonderlich überrascht, dass diese das Capobianco zur Mittagspause bei einem Einkauf in der City ausgewählt haben.

„Die zentrale Lage und der unersgliche Charme der Einrichtung, machen das Capobianco seit Jahren zu unserem Stammlokal, wenn es zum Shopping in die Essener Innenstadt geht“ – erklärt uns ein weiblicher Gast.

Einige italienische Spezialitäten für die heimische Küche, hatte Sie zuvor bereits in Roccos Online Shop: <https://spezialitaeten-capobianco.de/> bestellt – erklärt sie lächelnd.



**Mehr als ein Ristorante**

Das der Gastronom weit mehr als mediterrane Spezialitäten aus seiner Heimat an den

Mann und die Frau bringt, erleben wir einmal mehr, als uns Rocco die neue Schuhkollektion präsentiert.

Hier gibt es hochwertigen italienischen Chic, natürlich aus Echtleder und in feinsten Handarbeit, gerne werden hier auf Wunsch, Initialen von Hand eingestickt, sowie natürlich auch die gerösteten Kaffeebohnen mit Unternehmenslogo ausgeliefert werden können – da bekommt der Begriff Employer Branding eine völlig neue Dimension oder stellt ein völlig neues Geschenk für Unternehmenskunden dar.



**Das Feiern nimmt kein Ende**

Wer jetzt glaubt, dass das alles für das Frühjahr im Capobianco war, dem müssen wir positiv enttäuschen, denn am 27. März feiert Rocco mit Ihnen und seinem Team das sechsundzwanzig-jährige Bestehen seines Stück Italiens in der Essener Innenstadt und wie wir es von dem charismatischen und eloquenten Experten für das dolce Vita kennen, dürfen Sie mit einigen Überraschungen rechnen.

Ganz gleich, ob es Champions, die Jubiläumsfeier, eine Pause

vom Einkaufen, das einzigartige Ambiente oder die hervorragenden Speisen sind – ein Besuch im Capobianco an der Rottstraße 7 im Essener Stadtkern lohnt sich immer.

Alternativ ein Besuch vom heimischen Sofa: Via Facebook  
**Fotos und Text: FzS**



**DIE WAHREN ITALIENER IN ESSEN**

Verbringen Sie mit uns unvergessliche Zeiten für Ihre Junggesellenabschiede, Hochzeiten, Geschäfts-/Privatfeiern, Kommunion/Konfirmation und Weihnachtsfeiern mit frühzeitiger Reservierung.

**FEIERN SIE MIT UNS IN EINEM BESONDEREN AMBIENTE  
VON 20 BIS 500 PERSONEN ZUM PREIS VON 69,00€ / PRO PERSON  
ANSPRECHPARTNER IST ROCCO CAPOBIANCO · TEL.: 02 01 - 22 66 03**

**26 JAHRE  
CAPOBIANCO**

**FREIES WLAN**

**Angebote:**

- Ochsenbäckchen mit Balsamico Essenz 21,90 €
  - Rumsteak mit gebratenen Steinpilzen 26,90 €
  - Arg. Steak mit gebratenen Steinpilzen 37,50 €
  - Osso Buco 21,90 €
  - Täglich wechselnder Mittagstisch ab 6,90 €
- Steinpilze selber im Wald gepflückt

**- ORIGINAL ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN ZU MITNEHMEN -**

Holen Sie sich ein Stück Italien nach Hause!

<p><b>Balsamico Essig</b> versch. Sorten Peperocino 200 ml 15,00 € Cassis 200 ml 17,50 € Crema normal 200 ml 9,90 € Crema - 12 Jahre alt 200 ml 15,00 € Crema weiß 200 ml 15,00 €</p>	<p><b>Grappa alla Rocco</b> 500 ml Flasche mit verschiedenen Geschmacksrichtungen 0,5l 25,00 €</p>	<p><b>Moliterno L'Originale Central Formaggi</b> pro kg 25,00 €</p>	<p><b>Prosciutto di San Daniele</b> Schinken ohne Knochen pro kg 30,00 €</p>	<p><b>Parmesankäse</b> pro kg 16,50 €</p>
---	--	---	--	---

Mehr unter: [www.spezialitaeten-capobianco.de](http://www.spezialitaeten-capobianco.de)

**RISTORANTE  
CAPOBIANCO**  
PER MANGIARE E SOGNARE

ESSEN-CITY



je Flasche 19,90€



**LIEFERSERVICE**  
Genießen Sie die gleiche

Qualität wie im Restaurant auch zuhause oder im Büro. Lieferung frei Haus ab 25,- €.

Tägliche Lieferzeiten von 12 - 23 Uhr.  
Tel.: 0201 - 22 65 17

Online bestellen unter:  
[www.ristorante-capobianco.com](http://www.ristorante-capobianco.com)

**SIE ERLEBEN BEI UNS EINEN  
KURZURLAUB IN ITALIEN!**

**Ristorante Capobianco**  
Rottstrasse 7 · 45127 Essen-City (100m gegenüber GOP nur 5 Gehminuten vom Colosseum)  
Tel 0201/22 66 03  
[www.ristorante-capobianco.com](http://www.ristorante-capobianco.com) · [info@ristorante-capobianco.com](mailto:info@ristorante-capobianco.com)  
Mo-So 12-24 Uhr durchgehend warme Küche



**Lugana**  
Nur für gute Freunde  
**12,00€**



## I AM WHAT I AM!



**Erasmus Stein** Moderation, Comedy, Zauberei

Eine Show, die wie keine andere zuvor für Vielfalt, Toleranz, Respekt, Liebe und Anerkennung steht! Denn sind wir nicht alle anders und trotzdem genau richtig, so wie wir sind? Und ist es nicht eben das, was das Leben so wundervoll farbenfroh und interessant macht?

Moderator **Erasmus Stein** ist

ein echter Wirbelwind und einigen sicherlich bekannt aus der vergangenen Show „Klein aber oho!“ oder den TV-Formaten NightWash, Fun(k)haus und dem legendären Quatsch Comedy Club. Dabei verblüfft der selbsternannte Kugelblitz der Magie mit einem explosiven Witz-Wunder-Mix, ja einem wahrhaftigen Gag-Feuer-

werk!

Eine in jedem Fall besondere Erscheinung ist

**Majestic Luxor** alias Vadim Lukjanchuk aus Lettland. Neben seinem außergewöhnlichen Drag-Look, mit dramatischem Make-Up und provokanten Bühnenausfits, fasziniert er das Publikum an den Strapaten und mit Hula-Hoop! Bei seinen Darbietungen spielt der Wahl-Berliner mit den klassischen Stereotypen von Mann und Frau. In seiner Strapaten-Nummer zeichnet Vadim zu ruhiger Musik sinnlich-ästhetische Bilder am Bühnenhimmel. Sein Hula-Hoop-Act, ein eleganter Mix aus feurigen-Tango-Elementen und modernen Sequenzen elektronischer Beats.

Der Äthiopier **Tameru Zegeye** zeigt, dass es auch mit Handicap möglich ist, Grenzen zu überschreiten und seinen Traum Wirklichkeit werden zu lassen. Als Akrobat mit Handicap performt er eine fesselnde Handstand-Show auf Krücken und lässt es dabei kinderleicht aussehen! Er hält den Weltrekord im Guinness Buch der Rekorde als schnellster Mann im Handstand auf Krücken im 100 Meter-Lauf.

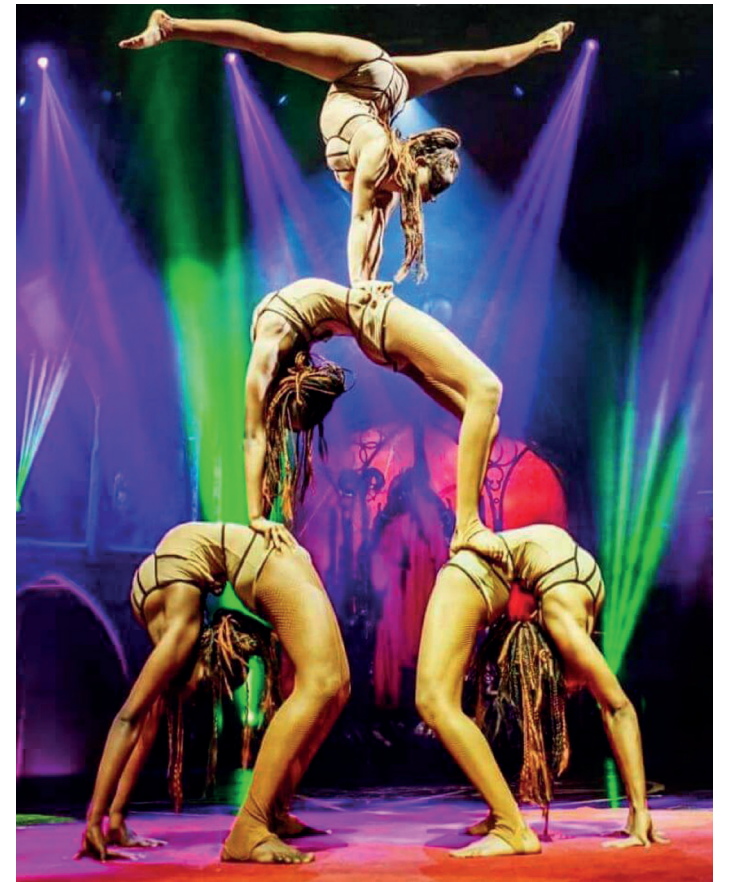
Das ecuadorianische **Duo Enominne** gastiert das erste Mal in Europa und zeigt eine lebendige und außergewöhnliche Partner-Performance, die es nur selten in deutschen

Varietés zu sehen gibt. In ihren weißen Gewändern wirbeln sie in unerwarteter Dynamik über die Bühne, bevor es in den entscheidenden Zopfhang geht. Dann heben José und Byron gemeinsam ab und kreieren hoch oben in der Luft, einzig an ihren Haaren hängend, akrobatische Meisterleistungen. Die vier jungen Frauen Feven, Heldana, Kaleta und Netsanet des afrikanischen Quartetts **Queen Sheba** beeindruckten mit einer einzigartigen Gruppen-Kontorsion! Gemeinsam zeigen Sie unglaubliche und wunderschöne Figuren aus der Kunst des Verbiegens, zu afrikanischen Klängen.

Zwei von ihnen zeigen als **Duo Queen Sheeba** außerdem eine außergewöhnliche Antipoden-Darbietung. Dabei liegen sie auf einer Art Stuhl und jonglieren geschickt Gegenstände mit ihren Füßen.

Der sympathische **Sandeep Kale** vervollständigt die Frühjahrsshow mit einer Performance am Mallakhamb, dem indischen Pole. Dabei kombiniert der junge Inder pure Muskelkraft mit Kreativität und Beweglichkeit, um die traditionelle Technik mit zeitgenössischen Bewegungen in Einklang zu bringen. Sein ausgefallenes Künstler-Requisit ist eine polierte Holzstange aus „Sheesham“.

Erleben Sie Artisten, die unter-



**Queen Sheba** Kontorsion, Antipoden

schiedlicher kaum sein könnten, und erfahren Sie mehr über den Menschen hinter dem Künstler. Es erwartet Sie ein Feuerwerk aus Witz und Wun-

der, wenn der „Kugelblitz der Magie“ auf einen atemberaubend-bunten Cast trifft!

Fotos: et cetera



**Majestic Luxor** Strapaten, Hula-Hoop & Boylesque

### ENSEMBLE

<b>Erasmus Stein</b>	Moderation, Comedy, Zauberei
<b>Majestic Luxor</b>	Strapaten, Hula-Hoop & Boylesque
<b>Tameru Zegeye</b>	Handstand
<b>Duo Enominne</b>	Zopfhang
<b>Queen Sheba</b>	Kontorsion, Antipoden
<b>Sandeep Kale</b>	„Mallakhamb“ Indischer Pole

VARIÉTÉ  
**et cetera**  
BOCHUM

ARTISTIK.COMEDY.GASTRONOMIE.

03. März -  
11. Juni 2023



0234  
13003



SHOWS: Do. u. Fr. 20 Uhr | Sa. 16 & 20 Uhr | So. Brunch & 19 Uhr o. Satt & Lustig

WWW.VARIETE-ET-CETERA.DE



## Frühlingsfrische einmal anders



Arndt Michalak

Fotos: FzS

Sollten Sie jetzt denken, dass wir nun über Haushaltsreiniger oder Lufterfrischer informieren, dann sind sie auf dem Holzweg.

Vielmehr haben wir einen Teil des anglistischen Slogans unseres Gesprächspartners aufgegriffen, aber worum geht es denn hier genau?

Bei unserem Besuch am Hinseler Hof 5 in Übrerruhr konnten wir so einiges in Erfahrung bringen.

**Clean & Fresh – einfach sauber, rein und frisch**  
Davon kann Arndt Michalak nun wahrlich ein Lied singen, denn der Experte für saubere Wäsche sorgt sich seit fast 30 Jahren um die saubere Kleidungen in Übrerruhr und führt somit die Tradition der bereits in den sechziger Jahren etablierten Textilreinigung am Hinseler Hof 5 in Übrerruhr fort. Seit 2002 übrigens unter dem Namen Clean & Fresh Textilreinigung. Das hier nicht nur das Sonn-

tagshemd von Kaffeeblenden befreit wird, sondern, Oberbetten, Decken, Kopfkissen, Teppiche und natürlich auch die Festtags-Garderobe ist für Arndt Michalak heute völlig normal.

**Handarbeit statt Chemiekeule**  
Da es ohne die richtigen Reinigungsutensilien den Flecken nicht an den Kragen geht, weiß der ausgebildete und geprüfte Fachmann ganz genau. Demnach verwundert es uns nicht, dass ein moderner und TÜV geprüfter Maschinenpark in der Textilreinigung auf uns wartet.

Umso mehr beeindruckt uns die Leidenschaft mit der Arndt Michalak von seiner Berufung spricht, denn schließlich hat er das Handwerk von der Pike auf bei seiner Mutter gelernt. Während früher aggressive Gerüche, ob der verwendeten Chemikalien zum guten Ton gehörten, so ist dies heute komplett anders. Viele Hersteller setzten immer mehr ökologisch abbaubare

Stoffe ein, dass schon die Textilien – erklärt uns Arndt Michalak, denn ohne die richtigen Handgriffe schadet ein Reinigungsmittel häufig mehr als das es hilft.

Dies zeigt sich insbesondere bei feinen Naturtextilien aus Schurwolle, Kamelhaar oder Wildseide, da ist ein feines Händchen gefragt, um die Flecken zu entfernen.

Insbesondere vor dem Aspekt der Nachhaltigkeit sieht sich der Reinigungs-Fachmann in der Verantwortung möglichst schonend mit den Ressourcen, um zu gehen. So verwundert es nicht, dass Arndt Michalak seine Kunden motiviert, die üblichen Metallbügel wieder zurückzubringen und nicht einfach in den Müll zu werfen.

### Mehr als eine saubere Sache

Das Arndt Michalak mit Leib und Seele bei der Sache ist, konnten wir nach wenigen Minuten bereits feststellen, dass er

schwere Stunde zu berichten und erinnert sich ungern an fehlende Festakte, Karnevalsitzungen und Unsicherheit, doch unsere Stammkunden haben uns in diesen schwierigen Zeiten treu zur Seite gestanden, erklärt der Experte dankbar. So wurden Betten, Kissen, Teppiche und auch Festtags-Garderobe zum Reinigen gebracht, als kaum jemand sein Haus verließ – führt Michalak weiter aus. Daher ist es der handfeste Wunsch von Arndt Michalak sich auf diesem Wege bei seinen Kunden für die treue und Hilfe zu bedanken.

Natürlich sieht sich der Reinigungs-Fachmann in der Pflicht ein Stück zurückzugeben und bedankt sich bei seinem Kunden mit einem Bonusheft, welches die Treue entsprechend belohnt.

### Geht nicht, gibt's nicht

Das gilt besonders für die Reinigung von Oberbetten, Kopf-



auf der Ruhrhalbinsel quasi in der Textilreinigung, ebenfalls aufgewachsen ist.

Arndt Michalak kennt seine Kunden in der zweiten Generation natürlich mit dem Namen und auch wenn es mal hektisch zugeht, nimmt er sich immer die Zeit für ein persönliches Gespräch.

Für den Experten ist das selbstverständlich, denn auch seine Stammkundschaft schätzt seine Leistungen in der dritten Generation.

Denn viele Junge Leute wissen wieder hochwertige Kleidung und eine fachgerechte Reinigung dieser zu schätzen, erklärt er uns.

**Aller Krise zum Trotz**  
Michalak weiß über so manch

kissen und Teppichen, denn hier werden von Michalak auch Großformate und Übergrößen sauber und frisch gemacht, in der Regel vom einen auf den anderen Tag.

Für eilige Kunden ist Michalak mit seinem Team ebenfalls der richtige Ansprechpartner und erinnert sich an so manche kuriose Express-Reinigung, damit der Anzug zur Hochzeit ebenso strahlt wie der Bräutigam. Für ihn sind Kleckse halt ein Klacks und sollte etwas partout nicht zu reinigen sein, da Schaden am Material oder das Ergebnis nicht zufriedenstellend sein könnte, so wird hier ebenfalls offen und fair mit dem Kunden gesprochen – was allerdings selten passiert, so Arndt Michalak.

FzS

## Clean & Fresh

40 Jahre

TEXTILPFLEGE MICHALAK

Aktuell März 2023

**Wollmantel 10,90 €**

cleanfresh@t-online.de

Arndt Michalak · Hinseler Hof 5 · 45277 Essen · Fon 58 80 24

**Die Textilpflege der besonderen Art!**

**Malermeisterbetrieb**  
**Carsten Engels**  
Tel.: 0201 - 43 77 77 3  
Byfanger Str. 142 45257 Essen - Kupferdreh  
www.maler-engels.de  
service@maler-engels.de

## 2. Hand-Kaufhaus

- Gebrauchtmöbelverkauf, Waschmaschinen, Elektrogeräte, gepflegt und bezahlbar
- Haushaltsauflösungen und Entrümpelungen
- Besichtigung und Beratung unverbindlich und kostenlos

Dilldorfer Straße 9, 45257 Essen-Kupferdreh  
Tel.: 02 01 - 474 31 05 o. Mobil: 01 78 - 457 63 27  
E-Mail: 2hkessen@gmx.de

Öffnungszeiten: Mi. und Fr. von 11.00 - 17.00 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat von 10.00 - 14.00 Uhr geöffnet!  
www.bfh-2handkaufhaus.de

Bau- und Möbeltischlerei  
**Luxen GbR**  
tischler<sub>rw</sub>  
■ Einbauküchen ■ Fensterbau / Haustüren  
■ Innenausbau ■ Holz / Kunststoff  
■ Treppenbau ■ Aluminium  
Nierenhofer Straße 90 • 45257 Essen  
Tel.: 0201 - 48 44 95 • Fax: 0201 - 48 75 49  
www.luxen-berlage.de

**Aus Basler wird Baloise.**  
Neuer Name, neue Möglichkeiten.

**Kim Jeising – Versicherungen**  
Bahnhofstr. 5, 45259 Essen  
T +49 201 48 68 50 30  
F +49 201 48 68 50 31  
M +49 172 257 85 36  
info@kimjeising.de

**Kim Jeising**  
baloise

**KUPFERDREHER 186**  
WOHNUNGS AUFLÖSUNGEN

- ✓ Kostenfreie Besichtigung
- ✓ Festpreis Angebot
- ✓ Seriöse Wertanrechnung
- ✓ Zuverlässig und schnell

Kupferdreher Str. 186 • 45257 Essen  
Telefon: 0201-45 877 310 • Mobil: 0176-301 525 99  
E-Mail: kupferdreher186@gmx.de  
ÖFFNUNGSZEITEN: MO. - FR.: 10.00 - 18.00 UHR • SA.: 10.00 - 15.00 UHR

**DIMA Gbr**  
GARTEN- UND LANDSCHAFTSBAU  
Kreative Konzepte für Natur & Umwelt

Regionaler Meisterbetrieb berät kostenlos vor Ort und führt fachgerecht Steinarbeiten mit Natur- und Betonsteinen aus. Wir bieten Beläge die **langlebig, rutschfest und leicht zu pflegen** sind! Nutzen Sie auch unser Wissen und unsere Kompetenz im Bereich Gartengestaltung und Gartenpflege!

Mit uns können Sie neue Wege gehen!

Planungen und Gestaltung von Gärten sowie Anlage, Umgestaltung und Pflege von Beeten und Rasenflächen, Gartenteichen und Hecken, Fassadenbegrünung, Innenraumbegrünung, Zäune, Tore und Licht im Garten, Auffahrten, Treppenbau, Gartenwege, Terrassen und Natursteinarbeiten, Rückschnitt oder Umsetzung von Bäumen und Sträuchern

Wir setzen Grenzen!



## Wohnen mit Weitblick – Neue Eigentumswohnungen mit Weitblick



Marienbergstraße Terrassenansicht

Das Bauvorhaben „Marienberg“ der Allbau GmbH in Essen-Kupferdreh mit 17 Eigentumswohnungen nimmt Formen an. Der Rohbau ist fertiggestellt, die Fensteranlagen eingebaut und die Rohinstallationen sind auch schon fortgeschritten. Die beiden Immobilien liegen auf einer Anhöhe an der Marienbergstraße 76/78 direkt oberhalb von Kupferdreh. Von hier aus schweift der Blick hinüber nach Heisingen, zur Kampmannbrücke und zur Zeche Heinrich in Übrerruhr.

Der südöstlichste Stadtteil Essens ist aufgrund der Lage an der Ruhr und dem Baldeneysee sehr beliebt und es zieht immer

zum Beispiel alle Wohnungen mit bodentiefen Duschen ausgestattet und mit dem Aufzug erreichbar. Die Gebäude sind unterkellert, so dass es sowohl private und abschließbare als auch gemeinschaftlich genutzte Kellerräume gibt. Zudem werden ausreichend Fahrradstellplätze gebaut.

### Ökologische Bauweise

„Die Häuser zeichnen sich durch ihre energetische und ökologische Dämmung mit Mineralwolle aus und die Beheizung erfolgt zu 100% über eine Luft-Wärme-Pumpe. Diese regenerative Heiztechnik kommt ohne fossile Brennstoffe aus und ist eine echte Investition in die Zukunft“, erläutert Thorsten Seier von der Allbau GmbH. Er rechnet frühestens zum dritten Quartal 2023 mit dem Erstbezug, wenn alles weiter so gut nach Plan verläuft. Der Vertriebsstart hat begonnen.

Die Preise fangen bei 439.000 Euro an, hinzu kommt der Garagenstellplatz. Weitere Informationen unter [www.marienberg-essen.de](http://www.marienberg-essen.de) oder direkt bei Thorsten Seier unter [t.seier@allbau.de](mailto:t.seier@allbau.de) sowie unter Telefon 0201/2207-211. Bitte melden Sie sich zur Baustellenberatung unter der angegebenen Telefonnummer an oder nutzen Sie die Mailadresse.

Die Allbau-Architekten haben ebenso Wert auf helle Räume und einen barrierearmen Grundriss gelegt. So sind



Marienbergstraße Gartenansicht



Marienbergstraße Vogelperspektive

Fotos: Allbau

**Marienberg**

NEUBAU VON  
**17 EIGENTUMSWOHNUNGEN**  
IM ESSENER SÜDEN



INVESTITION IN DIE ZUKUNFT  
100 % LUFTWÄRMEPUMPE



Ihr Ansprechpartner:  
**Thorsten Seier**  
T. 0201 2207 211  
[t.seier@allbau.de](mailto:t.seier@allbau.de)



83 m<sup>2</sup> - 136 m<sup>2</sup> | 2,5 bis 5,5 Zimmer | Terrasse/Balkon | Garage

Weitere Informationen unter: [www.marienberg-essen.de](http://www.marienberg-essen.de)

**Allbau**  
Mein Zuhause in Essen



# Wertvolle Selbsthilfe bei Morbus Crohn/Colitis ulcerosa

Monatliches Gruppentreffen findet in Hattingen statt

Chronische Darmentzündung ist ein Thema, über das oftmals lieber geschwiegen wird. Dabei sind bundesweit 300.000 Menschen von der Krankheit be-

troffen. „Morbus Crohn“ und „Colitis ulcerosa“ lauten die medizinischen Fachbegriffe für die entzündlichen, in Schüben verlaufenden Erkrankungen des Verdauungstraktes.

Betroffen sind viele junge Menschen im Alter zwischen 15 und 30 Jahren und zunehmend auch Kinder. Die Ursachen für diese Krankheiten, die mit starken, krampfartigen Bauchschmerzen, Durchfällen und Gewichtsabnahme einhergehen, sind trotz intensiver medizinischer Forschung bislang weitgehend unerkannt. Schon die Diagnose gestaltet sich schwierig, da einige der Untersuchungen ziemlich schmerzhaft und seelisch belastend sind.

Die Therapie von Morbus Crohn und Colitis ulcerosa ist überwiegend medikamentös, und der akute Krankheitsschub kann damit meist sicher behoben werden.

Die Seele der Patienten, die im



Alltag mehr oder weniger große Einschränkungen erdulden müssen, kommt bei einer rein medizinischen Versorgung meist zu kurz. Unter anderem aus diesem Grund hat sich vor mehr als 25 Jahren eine bundesweit agierende Selbsthilfegruppe Betroffener gegründet.

Eine regionale Gruppe trifft sich regelmäßig an jedem dritten Mittwoch im Monat in 45525 Hattingen, Talstr. 8, Im Holschentor.

Die Treffen beginnen jeweils um 19 Uhr. Die Betroffenen können hier ganz persönliche Erfahrungen austauschen und lernen, mit ihrer Krankheit leichter umzugehen. Interessierte sind herzlich willkommen.

Ansprechpartner der Selbsthilfegruppe ist Rolf Kalweit, Tel. 0201/483782, E-Mail: rolkweit@gmail.com

**WOHNMOBIL-CENTER**  
Am Wasserturm Fa.

**Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen**

[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de)  
Wohnmobilcenter Am Wasserturm

**03944-36160**  
kostenlos und unverbindlich ein Angebot anfordern

**Impressum**

Früh zum Sonntag Herausgeber:

Früh zum Sonntag UG (Haftungsbeschränkt)  
Überruhrstr.57, 45277 Essen  
Tel.: 0 201 / 45 85 80 91  
Fax: 0 201 / 45 86 97 33  
[www.fzs-verlag.de](http://www.fzs-verlag.de)  
Geschäftsführung: Monika Umbreit  
Verlagsleitung / Anzeigenleitung: Volker Umbreit  
Mobil: 0163 / 62 62 333  
E-Mail: [v.umbreit@fzs-verlag.de](mailto:v.umbreit@fzs-verlag.de)  
V.i.S.d.P.: Volker Umbreit  
Mobil: 0163 / 62 62 333  
E-Mail: [v.umbreit@fzs-verlag.de](mailto:v.umbreit@fzs-verlag.de)  
Satz/Gestaltung: Monika Umbreit  
Tel: 0201 / 45 85 80 91  
E-Mail: [m.umbreit@fzs-verlag.de](mailto:m.umbreit@fzs-verlag.de)  
Druck: MEGADRUCK  
Verteiler: DBW Werbeagentur GmbH  
Früh zum Sonntag Essen erscheint jeweils: am 3. Samstag im Monat/Auflage 26.000 Exemplare.  
Früh zum Sonntag Wattenscheid erscheint jeweils: am 3. Samstag im Monat/Auflage 15.000 Exemplare.  
Copyright / Haftungsausschluss: Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte etc.) wird keine Haftung übernommen. Nachdruck (oder auch die Abbildung im Internet) von Berichten und Fotos auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung des Verlages. Vom Verlag gestaltete Anzeigen unterliegen dem Urheberrecht und dürfen nicht ohne vorherige Genehmigung verwendet werden. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für den Inhalt der Anzeigen sind die Auftraggeber selbst verantwortlich.

Es gelten die Mediadata Nr. 1 vom 01. Oktober 2021.

abseits	Kochgefäß	Apostel der Eskimos	leichtes Gewebe	Witzfigur, Gauner	Zirkusveranstaltungs-orte	See im Norden von Finnland	Vorgesetzter	junge Schafe	Umgangsform
		4				Barrengriffstange			
Fremdwortteil: wieder		Quellgebiet des Rheins				franz., lateinisch: und	Bergbach		
				das Ziel nicht verfehlen					3
französische Anrede: Frau		umgegangen (Fett)		deutsche Endsilbe		Bundeskriminalpolizei der USA			1
eh. Filmgesellschaft (Abk.)	ital. Dramatiker (Nobelpreis)					eine Kaiserpfalz	Abzweigung		
						Flächenmaß			Verletzungsfolge
		9				kein ... daraus machen, banal	Kfz-Z. Hof		
Lehnsarbeit	Gastmahl, Diner	US-Schauspieler (Marlon) †							
französisch: Freund									
						Vorname des Sängers Reed			8
		5				Vorname der Meysel †	Jauche		
Abdichtungsmaterial		Initialen Dérys							
Sprengstoff (Abk.)		10							6
Stoff mit langem Flor		2	süd-amerikanischer Kuckuck	Währung auf Sri Lanka	Stadt in Istrien	Festplatz in München	Landkreis in Japan	Ausruf des Erstauens	französisch: Eisen
ehem. finnische Münze	märkisches Adelsgeschlecht					französischer Artikel	Außerirdischer einer TV-Serie		
eine der Elliceinseln			sagenhaft	Tiefpunkt im Gebirge					

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10

**PARKETT FÜR JEDEN RAUM**

PARKETT-KONTOR  
Isabellastraße 33 | 45130 Essen-Rüttenscheid  
Telefon 0 201/771 704 | [www.parkett-kontor.de](http://www.parkett-kontor.de)  
Mo-Fr 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr, Sa 10.00-13.00 Uhr, sowie nach Vereinbarung

**GOLDANKAUF Otto Schulte**  
[www.schulte-otto.de](http://www.schulte-otto.de)

**Ankauf von Altgold, Zahngold, Silber, Silberauflage, Platin und Zinn zu fairen Preisen. GARANTIER!**

Essen-Katernberg · Viktoriastraße 2 · Tel.: 0201 - 85 66 294

Öffnungszeiten:  
Mo, Mi, Do, 10.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr  
Di, 10.00 - 13.00 Uhr und 14.00 - 19.00 Uhr  
Fr. und Sa. geschlossen

**Bestattungen Müller**  
45257 Essen  
Tel.: 0201/ 84829 10

Überführungen, Erd-, Feuer- und Seebestattungen.  
Übernahme sämtlicher Beerdigungsangelegenheiten Bestattungs-, Vorsorgeregungen

Mitglied im Bestatterverband Nordrhein-Westfalen e.V.

**Wir kaufen alle EDELMETALLE...**

Sofort Barauszahlung! **Zahngold - Altgold** Faire Preise!  
auch mit Zähnen

**Schmuck - Münzen - Platin - Silber**  
**Zinn und Versilbertes**  
**Ankauf in ESSEN**

**Rüttenscheid**  
Rüttenscheider Str. 121, schräg gegenüber Fielmann  
Mo.-Fr.: 9.00-13.00 u. 14.00-18.00 Uhr, Sa.: 9.00-13.00 Uhr

**Steele**  
Bochumer Straße 8, neben Metzgerei Velten  
Mo.-Fr.: 9.00-13.00 u. 14.00-18.00 Uhr, Sa.: 9.00-13.00 Uhr

**Schwäbische Goldverwertung Reutlingen Waimer GmbH** seit 44 Jahren schwäbisch solide, fleißig und schnell  
Tel. 07121/38 13 01 Fax 07121/38 03 25  
[www.waimergold.de](http://www.waimergold.de)

**GARTEN & MOTORGERÄTE THEO LELGEMANN**  
STIHL MOTORSÄGEN & FREISCHNEIDER

Worringstraße 250  
45289 Essen-Burgaltendorf  
Tel.: 0201 / 57 94 67  
Fax: 0201 / 57 29 55

[www.theo-lelgemann.de](http://www.theo-lelgemann.de)

**SABO Verkauf & Service**  
SABO Vertragshändler

Denken Sie an die Frühjahrsinspektion für Ihre Gartengeräte!

**Neuhaus BESTATTUNGEN**

über 85 Jahre

- Tag und Nacht erreichbar
- Erledigung aller Formalitäten
- Erd-, Feuer- und Seebestattungen
- Bestattungsvorsorge

Worringstr. 23-25 | 45289 Essen-Burgaltendorf  
Tel. 0201 570882  
[www.bestattungen-neuhaus.com](http://www.bestattungen-neuhaus.com)

Niederbergischer Trinkgenuss

**DALBECK**

Heißgetränke

Fruchtsäfte aus der Region -eigene Herstellung-  
Süßmosterei Ernst Dalbeck  
Mühlenweg 18 · 42579 Heiligenhaus  
Telefon: 02056-69 219 · Fax: 02056-57 837  
[www.dalbeck-fruchtsaft.de](http://www.dalbeck-fruchtsaft.de)





# Einfach mehr bekommen

Jetzt **Probefahrt** vereinbaren

## Der Taigo MOVE

Außen kompakt, innen geräumig, rundum besonders: Der Taigo MOVE kommt mit vielen Ausstattungen daher. Dazu zählen unter anderem die 16-Zoll-Leichtmetallräder „Zürich“, die abgedunkelte Heckscheibe und die abgedunkelten hinteren Seitenscheiben, Pedalkappen aus gebürstetem Edelstahl und die Ambientebeleuchtung. Eben ein echter Volltreffer.

### Taigo MOVE 1.0 TSI OPF 70 kW 5-Gang

Kraftstoffverbrauch kombiniert in l/100 km: 5,8–5,5; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert in g/km: 132–124. Für das Fahrzeug liegen nur noch Verbrauchs- und Emissionswerte nach WLTP und nicht mehr nach NEFZ vor.<sup>2</sup>

**Ausstattung:** LED-Scheinwerfer mit Tagfahrlicht, elektrisch einstell-, anklapp- und beheizbare Außenspiegel, Fernlichtassistent „Light Assist“, Multifunktionslenkrad in Leder, Sitzheizung vorn, Einparkhilfe (Warnsignale bei Hindernissen im Front- und Heckbereich), Geschwindigkeitsbegrenzer, Notbremsassistent „Front Assist“, Spurhalteassistent „Lane Assist“, App-Connect, Digital Cockpit, Klimaanlage „Air Care Climatronic“ u. v. m.

Leasing-Sonderzahlung:	1.990,00 €	Jährliche Fahrleistung:	10.000 km
Laufzeit:	48 Monate	<b>48 mtl. Leasingraten à</b>	<b>180,00 €<sup>3</sup></b>

Fahrzeugabbildung zeigt Sonderausstattungen. Gültig bis zum 31.03.2023. Stand 03/2023. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

<sup>1</sup> Unsere Fahrzeuge sind serienmäßig mit Sommerreifen ausgestattet. Seit dem 04.12.2010 sind Sie in der Bundesrepublik Deutschland gesetzlich verpflichtet, Ihr Fahrzeug winterlichen Witterungsbedingungen anzupassen. <sup>2</sup> Angaben zu Verbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit von den gewählten Ausstattungen des Fahrzeugs. <sup>3</sup> Ein Angebot der Volkswagen Leasing GmbH, Gifhorner Str. 57, 38112 Braunschweig. Inkl. Überführungskosten. Bonität vorausgesetzt. Es besteht ein gesetzliches Widerrufsrecht für Verbraucher im Fernabsatz.



Ihr Volkswagen Partner



**WH Autozentrum Witten/Hattingen GmbH**  
Blankensteiner Straße 71, 45527 Hattingen, Tel. 02324 96310